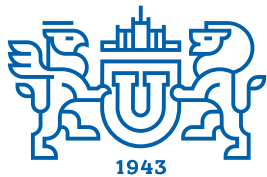


# ВЕСТНИК



**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА**

**2020  
Т. 17, № 3**

ISSN 1991-9751 (Print)  
ISSN 2413-0532 (Online)

**СЕРИЯ**

**«ЛИНГВИСТИКА»**

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет  
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущими специалистами; представление информации о важнейших событиях (конgressах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т. д.

**Редакционная коллегия**

**Турбина О.А.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет  
(главный редактор);

**Хомутова Т.Н.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Харченко Е.В.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Солопова О.А.**, доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

**Бабина О.И.**, кандидат филол. наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет;

**Бабенко Л.Г.**, доктор филол. наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург);

**Чудинов А.П.**, доктор филол. наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург);

**Викулова Л.Г.**, доктор филол. наук, профессор, Московский городской педагогический университет (г. Москва);

**Матушак А.Ф.**, доктор пед. наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша);

**Парзулова М.Х.**, доктор филол. наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария);

**Франка Поппи**, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия);

**Синтия Эйд**, профессор, Университет Валансьена (г. Валансьен, Франция);

**Жеребятёва Е.С.**, Южно-Уральский государственный университет (ответственный секретарь)



# BULLETIN

OF THE SOUTH URAL  
STATE UNIVERSITY  
SERIES

2020  
Vol. 17, no. 3

“LINGUISTICS”

ISSN 1991-9751 (Print)  
ISSN 2413-0532 (Online)

---

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.  
Seriya “Lingvistika”

---

## South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

### Editorial board

**Olga A. Turbina**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*editor-in-chief*);

**Tamara N. Khomutova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Elena V. Kharchenko**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Olga A. Solopova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Olga I. Babina**, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

**Ludmila G. Babenko**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation;

**Anatoliy P. Chudinov**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russian Federation;

**Larisa G. Vikulova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russian Federation;

**Alla F. Matushak**, Dr. Sci. (Ped.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland;

**Mariana Parzulova**, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria;

**Franca Poppi**, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy;

**Cynthia Eid**, Prof., Université de Valenciennes, France;

**Ekaterina S. Zhrebiateva**, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСКУРСОЛОГИЯ И ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА

ЗОРИНА Е.С. Грамматическое оформление социокультурного дискурса в современном художественном тексте (на материале произведений С. Носова и М. Шишкина) .....	5
КИРИЛЛОВА Н.О., ДАНИЛОВА О.Л. Метафорическая репрезентация взаимосвязи молчания и речи .....	11
КОСОВА М.В. Промемория как вид документа в делопроизводстве Войска Донского: система жанровых параметров .....	16
МОЩЕВА С.В. К вопросу об интенсификации речевого поведения: межуровневая контаминация .....	22
ПОНОМАРЕНКО И.Н., КИМ Д.А., СЕГАЛ Н.А. Симметричные понятия в актуальном медиатексте: способы создания новых лексических значений .....	26
РЯБОВА И.Ю. К вопросу о когнитивной реконструкции смыслов в тексте юрислингвистики: семантико-этимологический аспект (на примере репрезентации одного аспекта судебной власти Англии) .....	31

### ЛЕКСИКА И ЛЕКСИКОГРАФИЯ

БЕСПАЛОВА Д.С., МАТУШАК А.Ф., ПОЧИТАЛКИНА Н.Е. Французское аргю, русский жаргон и американский сленг в сопоставительном аспекте .....	39
ХОМУТОВА Т.Н., ДЕНИСЕНКО М.Г. Словари культурного наследия «гений места»: интегральная модель .....	43

### ИСТОРИЯ ЯЗЫКА

АГЕЕВА А.В., ЯХИНА Р.Р., СМАХТИНА Ю.В. Динамика употребления циркумфлекса во французском языке XVIII века (на материале литературных произведений) .....	53
--	----

### ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

АРИНОВА Б.Н. Изучение лингвистических особенностей письменного судебного дискурса Великобритании: формальное и содержательное обоснование подхода .....	58
АБРАМОВА И.Ю. К вопросу о лексикографическом описании номинаций одежды в русском языке XXI века .....	65
ИФАТУРОТИ А.О. Синтаксические теории простого предложения в современной лингвистике .....	71
ЧЖАН СЯОЮЙ. Функционирование вставных компонентов и комментариев в «Не-мемуарах» Ю.М. Лотмана .....	76

## CONTENTS

### LINGUISTIC DISCOURSE AND LINGUO-COGNITIVE TEXT ANALYSIS

ZORINA E.S. Grammatical Means of the Sociocultural Discourse in Modern Fiction (Based on the Fiction by S. Nosov and M. Shishkin) .....	5
KIRILLOVA N.O., DANILOVA O.L. Metaphorical Representation of Connection Between “Silence” and “Speech” .....	11
KOSOVA M.V. Promemoria as a Document Type in Records Management of the Don Host: a System of Genre Parameters. ....	16
MOSHCHEVA S.V. On Intensification of Verbal Behaviour: Inter-Level Contamination .....	22
PONOMARENKO I.N., KIM D.A., SEGAL N.A. Symmetrical Concepts in the Current Media Text: Means to Create New Lexical Meanings .....	26
RYABOVA I.Y. On Cognitive Reconstruction of Sences in the Text of Legal Linguistics: Semantic-Etymological Aspect (Based on the Representation of One Aspect of Judicial Power in England) .....	31

### LEXIS AND LEXICOGRAPHY

BESPALOVA D.S., MATUSZAK A.F., POCHITALKINA N.E. French Argot, Russian Jargon and American Slang in a Comparative Aspect .....	39
KHOMUTOVA T.N., DENISENKO M.G. “Genius Loci” Dictionaries of Cultural Heritage: an Integral Model .....	43

### LANGUAGE HISTORY

AGEEVA A.V., YAHINA R.R., SMAHTINA Yu.V. The Dynamics of the Circumflex Usage in French in the 18 <sup>th</sup> Century (Based on the Literary Works) .....	53
--	----

### GREEN PAGES

ARINOVA B.N. Linguistic Aspects of the UK Written Judicial Discourse: Reframed Approach, Formal and Substantive Justification .....	58
ABRAMOVA I.Yu. On Lexicographic Description of Clothing Nominations in the Russian Language of the 21 <sup>st</sup> Century .....	65
IFATUROTİ A.O. Syntactic Theories of a Simple Sentence in Modern Linguistics .....	71
ZHANG XIAOYU. Functioning of Inserted Texts and Comments in “Non-Memoirs” by Yuri Lotman .....	76